

Trasporto pubblico senza barriere.

Questa documentazione è scritta in lingua facile.

E questa documentazione

è un riassunto di testi in lingua difficile.



Questa documentazione in lingua facile

deve dare informazioni sul convegno alle persone.

Un convegno è un evento.

E a questo evento le persone presentano temi importanti
e parlano di temi importanti.

Tutte le persone devono poter capire tutto.

E tutte le persone devono poter dire quello che pensano
e partecipare alle decisioni.

Quindi ci devono essere le informazioni in lingua facile
come questa documentazione.

Alcune persone **non** hanno potuto partecipare al convegno?

Allora queste persone possono leggere i riassunti in lingua facile.

Per esempio: sul sito internet del Comune di Bolzano.

Il 3 dicembre 2022 la Consulta per le persone con disabilità
del Comune di Bolzano ha organizzato un convegno.

Infatti il 3 dicembre

è la "Giornata internazionale delle persone con disabilità".

Il convegno è stato al NOI-Techpark di Bolzano.

Questo incontro è stato organizzato:

- Dalla Consulta per le persone con disabilità di Bolzano.
- Dalla Lebenshilfe.
- E dall'agenzia CasaClima.



Tagung | Convegno

Öffentliche Verkehrsmittel für alle

Trasporto pubblico senza barriere

3.12.2022
NOI-Techpark
Bolzano/Bozen
Via A.-Volta-Straße 13/A
9:00 - 18:00

Die Tagung zielt darauf ab, die derzeitige Zugänglichkeit der öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol zu analysieren und Arbeitstische einzurichten, welche in Zukunft Vorschläge zur Überwindung von Barrieren im öffentlichen Verkehr ausarbeiten.

Gli obiettivi del convegno sono analizzare l'attuale accessibilità del trasporto pubblico in Alto Adige e istituire tavoli di lavoro che svilupperanno proposte per superare le barriere del trasporto pubblico in futuro.

Traduzione simultanea in italiano e in tedesco e nella lingua dei segni

Link iscrizione | Einschreibungslink
www.kjdfwgkjsdrgwqetw.rgjwälfäläje eqwr



Architettura e ambiente per una vita migliore
Cooperazione per la qualità della vita
Ricerca e sviluppo per il futuro

Il manifesto del convegno del 3 dicembre 2022.

Importante per la lettura di questo testo!

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.

Le spiegazioni sono spostate verso destra.

E vengono segnalate con il colore grigio.

Che cosa significa mobilità?

Le persone devono poter andare da un luogo all'altro.

Per esempio:

- Da casa al lavoro.
- Da casa al supermercato.
- O da casa al luogo per fare sport.

Possiamo fare questa strada a piedi.

Oppure prendiamo mezzi di trasporto:

- I trasporti pubblici.

Per esempio:

- I treni.
- Gli autobus.
- E le funivie.
- La macchina.
- O la bicicletta.

Così le persone possono spostarsi.

I trasporti pubblici hanno spesso delle barriere.

Le barriere sono ostacoli.

Con le barriere la vita delle persone è più difficile.

Barriere sono per esempio:

- Scalini.
- Porte troppo strette.
- Marciapiedi.
- E testi difficili da leggere.

Per questo motivo gli esperti e altre persone parlano da molto tempo di una mobilità senza barriere per tutti in Alto Adige.

Quando parliamo di barriere

spesso pensiamo alle persone in sedia a rotelle.

Ma le barriere ci sono anche per le persone con altre disabilità.

Per esempio per le persone con disabilità visiva.

Per questo motivo le persone con diversi tipi di disabilità devono partecipare al convegno.

La Convenzione delle Nazioni Unite delle persone con disabilità dice:

Le persone con disabilità devono poter dire quello che pensano e partecipare alle decisioni.

Ci sono barriere per molte persone.

Ma **non** ci devono essere barriere per **nessuno**.

“Mobilità per tutti” è per tutte le persone in Alto Adige.

Temi del convegno.

Al convegno c'erano molte persone.

E al convegno molti esperti hanno presentato e parlato di temi importanti.

I temi importanti erano:

- Dove sono i problemi di mobilità in Alto Adige?
- Che cosa funziona già bene in Alto Adige?
E che cosa **non** funziona ancora bene in Alto Adige?
- Quali aziende usano già mezzi di trasporto senza barriere?
- E dove c'è già un'infrastruttura senza barriere?

Infrastrutture sono per esempio:

marciapiedi e fermate degli autobus.

- In che modo i trasporti pubblici in Alto Adige sono senza barriere?
- Quali sono i problemi dei trasporti pubblici?
- E chi deve partecipare alle decisioni sulla accessibilità?

Gli esperti hanno parlato dei temi

Mobilità per tutti e trasporto pubblico senza barriere.

Per esempio:

Thomas Aichner ha parlato della mobilità per diverse persone:

- Persone con disabilità.
- Persone con invalidità.
- Persone con una malattia.
- Persone dopo un incidente.
- Persone da altri paesi.
- Famiglie con bambini piccoli.
- E persone anziane.

La mobilità è importante per tutte le persone!
Thomas Aichner è il presidente di un'associazione.
Questa associazione si chiama
"Associazione Invalidi Civili - ANMIC Alto Adige".

Ulrich Seitz ha parlato delle leggi sulla mobilità:

- Le leggi della Provincia di Bolzano.
- E le leggi dello Stato dell'Italia.

Il signor Seitz è il referente del Consiglio comunale di Bolzano
per le problematiche delle persone con disabilità.

Il signor Seitz ha parlato anche della Convenzione delle Nazioni Unite
per i diritti delle persone con disabilità
Per le persone con disabilità tutto deve essere senza barriere.
Quindi **non** ci devono essere barriere.

Tutto deve essere accessibile per tutte le persone.

Accessibile significa:

tutte le persone devono poter andare dappertutto.

E le persone devono poter partecipare.

Tutte le persone devono poter usare tutto.

Così tutte le persone possono vivere in modo autonomo.

Per esempio:

Le persone devono poter salire sui trasporti pubblici.

E le persone devono trovare anche un posto per sedersi.

Quindi tutte le barriere devono essere eliminate.

Così tutto è accessibile senza barriere.

Gli esperti della cooperativa sociale "independent L."
hanno parlato del loro sito internet.

Il sito internet si chiama: "Alto Adige per tutti".

Su questo sito internet ci sono per esempio idee:

- Per gite senza barriere.
- E per vacanze senza barriere.

L'Alto Adige deve essere senza barriere per tutte le persone.

Su questo sito internet ci sono anche informazioni:

- Sui trasporti pubblici.
- E sulle infrastrutture in Alto Adige.

Ma non tutti i trasporti pubblici sono senza barriere.

E anche le infrastrutture spesso non sono accessibili senza barriere.



Sugli autobus a piano ribassato

tutti possono salire e scendere in modo autonomo.

Gli esperti hanno anche presentato il gruppo di lavoro
“Eliminazione della barriere architettoniche”.

Barriere architettoniche significa:

barriere negli edifici.

Per esempio: scale e porte troppo strette.

Le barriere architettoniche sono barriere costruite dalle persone.

Queste barriere architettoniche devono essere eliminate.

Per esempio le porte strette vanno allargate.

E devono essere costruiti gli ascensori.

Helmuth Moroder è un esperto di mobilità e trasporti.

Il signor Moroder ha parlato di questo tema:

- Che cosa dobbiamo fare per i trasporti pubblici nei prossimi anni?
- Quali sono le nuove possibilità?

Anche 2 componenti dell'Osservatorio provinciale
sui diritti delle persone con disabilità erano a questo convegno.

Heidi Ulm e Christian Romano hanno fatto una relazione.

Il tema della relazione era:

Di cosa abbiamo bisogno per poter usare meglio i mezzi pubblici?

Infatti per noi tanti mezzi pubblici e tanti luoghi

non sono ancora accessibili.

I componenti dell'Osservatorio provinciale hanno anche presentato
le richieste dell'Osservatorio sul tema “Mobilità e accessibilità”.

Karl Dallinger ha parlato della mobilità senza barriere in Alto Adige.

Le domande erano:

- Che cosa significa senza barriere?
- E che cosa significa trasporto pubblico senza barriere?

Tutte le persone devono potersi spostare da un luogo all'altro in modo autonomo.

E tutte le persone hanno gli stessi diritti.

Tutte le persone devono avere le stesse possibilità.

E tutte le persone devono potere partecipare e essere dappertutto.

Quindi tutte le persone devono poter dire quello che pensano e partecipare alle decisioni.

Per esempio:

- Per pianificare un'infrastruttura.
- E per costruirla.

Le infrastrutture devono essere pianificate e costruite per tutte le persone:

Le fermate degli autobus e le stazioni devono essere accessibili senza barriere.

Le fermate degli autobus devono essere in posizioni comode.

Per esempio: nel centro di un paese.

Tutte le persone devono poter trovare la fermata degli autobus in modo facile.

Quindi tutte le fermate degli autobus devono essere ben visibili.

Tutte le persone devono poter raggiungere la fermata senza fare scalini.

A una fermata degli autobus senza barriere
ci deve essere abbastanza spazio per tutti.
Anche la porta per salire e scendere dall'autobus
deve essere ben visibile.



I segnali tattili sono importanti per molte persone.

I trasporti pubblici devono essere accessibili senza barriere.
Così tutte le persone possono usare meglio i trasporti pubblici.
Alle fermate degli autobus e nelle stazioni
tutte le persone devono poter salire e scendere in modo autonomo.
Quindi ci devono essere autobus a piano ribassato
e treni a piano ribassato.

Questo significa:

Gli autobus e i treni a piano ribassato

sono accessibili a tutti senza barriere.

Le persone possono entrare nell'autobus a piano ribassato dal marciapiede senza salire scalini.

E anche sui treni a piano ribassato **non** ci sono scalini.

Quindi **non** c'è bisogno di rampe.

E le persone in sedia a rotelle possono salire in modo autonomo.

Oppure le piattaforme nelle stazioni devono essere rialzate.

Rialzato significa:

Le piattaforme devono essere alla stessa altezza della porta del treno.

E i marciapiedi alle fermate degli autobus devono essere rialzati.

Rialzato significa:

I marciapiedi devono essere alla stessa altezza della porta dell'autobus.

Così tutti possono salire e scendere senza incontrare barriere.

Le persone con disabilità visiva e con disabilità uditiva hanno bisogno di diversi segnali:

- Segnali acustici.

I segnali acustici sono segnali da ascoltare.

Per esempio: un annuncio all'altoparlante.

- Segnali visivi.

I segnali visivi sono segnali da vedere.

Per esempio: i cartelli e le scritte sul pavimento.

- E segnali tattili.

I segnali tattili sono segnali da toccare.

Per esempio: scritte in Braille per le persone con disabilità visive.

Così tutti possono spostarsi in modo autonomo.

Al convegno c'erano anche i rappresentanti del Tirolo e della provincia di Trento.

Il gruppo teatrale "La Ribalta – Kunst der Vielfalt" ha presentato lo spettacolo "Superabile" alla fine del convegno.

Quali sono i risultati del convegno?

Che cosa è stato importante al convegno?

Al convegno le persone hanno potuto capire:

- Questa è la situazione dei trasporti pubblici in Alto Adige.

Questi trasporti pubblici sono:

- Accessibili senza barriere.
- Solo poco accessibili senza barriere.
- O **non** accessibili senza barriere.

Per esempio:

- Autobus.
- Treni.
- Funivie.
- O taxi.

- Questa è la situazione delle stazioni e delle fermate degli autobus.

Queste fermate degli autobus e stazioni

sono già accessibili senza barriere per tutte le persone.

Alle fermate degli autobus e nelle stazioni ci sono già per esempio:

- Ascensori.
- Marciapiedi rialzati.
- E segnali acustici per le persone con disabilità visiva.

Tutti i trasporti pubblici devono essere accessibili per tutti.

La mobilità deve quindi diventare inclusiva.

Per questo motivo è importante:

tutte le persone interessate devono poter dire quello che pensano.

Per esempio:

- Persone con disabilità.
E tutte le persone con difficoltà.
- Rappresentanti del trasporto pubblico.
- Rappresentanti di uffici pubblici.
- Autisti dei trasporti pubblici.



Sui treni a piano ribassato

tutti possono salire e scendere in modo autonomo.

Al convegno le persone hanno detto:

Noi vogliamo formare 2 tavoli di lavoro.

Tavoli di lavoro significa:

Ogni tavolo ha un tema.

E a questi tavoli ci sono diverse persone.

E tutti insieme parlano di questo tema.

Tutte le persone devono poter dire quello che pensano
e partecipare alle decisioni.

Le persone possono sempre partecipare ai tavoli di lavoro.

Queste persone:

- Sono interessate allo stesso tema.
- E parlano dello stesso tema.

E le persone ai tavoli di lavoro devono sempre riflettere
sul tema dell'accessibilità e della mobilità per tutti.

Durante il convegno "Trasporto pubblico senza barriere per tutti"
sono nati questi 2 gruppi di lavoro:

- Il gruppo di lavoro sul trasporto senza barriere in treno.
Tutte le persone devono poter salire e scendere dai treni
senza incontrare barriere.
- E il gruppo di lavoro sul trasporto senza barriere in autobus.
Tutte le persone devono poter salire e scendere dagli autobus
senza incontrare barriere.

Nei gruppi di lavoro molte persone devono dire quello che pensano e partecipare alle decisioni:

- Persone con disabilità e tutte le persone con difficoltà.
- Tutte le persone che usano i trasporti pubblici.
- Persone dei gruppi di auto rappresentanza.
- Collaboratori e collaboratrici delle organizzazioni sociali.
- Accompagnatori e accompagnatrici delle persone con disabilità.
- Collaboratori e collaboratrici delle aziende.
- Rappresentanti del trasporto pubblico.
- Rappresentanti degli uffici pubblici.
- Autisti dei trasporti pubblici.

I partecipanti ai gruppi di lavoro devono trovare buone idee.

E i partecipanti devono dire:

In Alto Adige ci sono queste barriere.

E possiamo eliminare queste barriere in questo modo.

I gruppi di lavoro hanno già fatto una riunione.

Ci saranno anche dei corsi di formazione
per i collaboratori e le collaboratrici delle aziende.

Corsi di formazione significa:

corsi che danno

informazioni importanti sul trasporto pubblico senza barriere.

Ci saranno dei corsi anche per gli autisti.

Una buona mobilità ha tutti questi obiettivi:

La mobilità deve essere inclusiva.

La mobilità deve essere possibile allo stesso modo per tutte le persone.

Le persone devono avere tutte le informazioni.

Tutte le persone devono poter usare tutto.

E tutte le persone devono poter trovare tutto in modo facile.

Tutte le persone devono potersi spostare in Alto Adige in modo autonomo.

© Il testo in lingua facile è di:

OKAY - Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe

www.lebenshilfe.it/linguafacile

Il gruppo delle lettrici e dei lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.

Le foto fanno parte della presentazione di Karl Dallinger.

Karl Dallinger ha mostrato questa presentazione durante il convegno del 3 dicembre 2022.

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.

Maggiori informazioni: www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/

